

F. 99 — 3538

[C — 31457]

14 OCTOBRE 1999. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 31 mai 1991 concernant la réduction de la pollution atmosphérique en provenance des installations existantes d'incinération de déchets ménagers

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la directive 89/429/CEE du Conseil, du 21 juin 1989, concernant la réduction de la pollution atmosphérique en provenance des installations existantes d'incinération des déchets municipaux;

Vu l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, notamment les articles 55, 56, 63, 95 et 101;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 31 mai 1991, concernant la réduction de la pollution atmosphérique en provenance des installations existantes d'incinération des déchets ménagers;

Vu l'avis du Conseil d'Environnement, donné le 7 octobre 1999;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant la requête déposée devant la Cour de Justice des Communautés européennes le 30 juillet 1999 par la Commission européenne à l'encontre de la Belgique visant à faire constater la transposition incorrecte par la Région de Bruxelles-Capitale des directives 89/369 et 89/429 concernant la prévention et la réduction de la pollution atmosphérique en provenance des installations d'incinération des déchets municipaux;

Que la prise d'un arrêté apportant une réponse aux griefs de la Commission ne peut être retardée;

Considérant en outre qu'il est nécessaire que les dispositions du présent arrêté, qui assurent une protection plus étendue en regard des nuisances environnementales et de santé publique causées par les installations d'incinération, entrent en vigueur au plus vite;

Sur proposition du ministre qui a l'Environnement dans ses attributions;

Après délibération;

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 8 de l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 31 mai 1991 concernant la réduction de la pollution atmosphérique en provenance des installations existantes d'incinération des déchets ménagers est complété par un second alinéa libellé comme suit :

« A partir du 1^{er} décembre 2000, les installations visées au 1^{er} alinéa seront soumises aux conditions fixées pour les installations de même capacité par l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 31 mai 1991 concernant la réduction de la pollution atmosphérique en provenance des installations nouvelles d'incinération des déchets ménagers, sauf en ce qui concerne les dispositions des articles 5, 6, 7 et 10, qui sont remplacées par les dispositions des articles 3, b; 4, b; 5 et 6 du présent arrêté. »

Art. 2. L'article 10 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Tous les résultats des mesures visées à l'article 8 du présent arrêté sont enregistrés, traités et présentés de la manière prescrite dans le permis d'environnement de l'installation afin que, sans préjudice des dispositions de l'article 12 du présent arrêté, l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement ou l'autorité compétente puisse vérifier si les conditions imposées par ledit permis sont respectées.

Les procédures, les méthodes et l'équipement de prélèvement ou de mesure, l'emplacement des points de prélèvement ou de mesure ainsi que les campagnes de mesures périodiques seront déterminés de la même manière que celles prévues à l'alinéa précédent. »

N. 99 — 3538

[C — 99/31457]

14 OKTOBER 1999. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 31 mei 1991 betreffende de vermindering van de luchtverontreiniging afkomstig van de bestaande huisvuilverbrandingsinstallaties

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op Richtlijn 89/429/EEG van de Raad van 21 juni 1989 ter vermindering van door bestaande installaties voor de verbranding van stedelijk afval veroorzaakte luchtverontreiniging;

Gelet op de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, inzonderheid op de artikelen 55, 56, 63, 95 en 101;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 31 mei 1991 betreffende de vermindering van de luchtverontreiniging afkomstig van de bestaande huisvuilverbrandingsinstallaties;

Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu gegeven op 7 oktober 1999;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzaak;

Overwegende het verzoekschrift dat de Europese Commissie op 30 juli 1999 jegens België bij het Gerechtshof van de Europese Gemeenschap heeft ingediend tot vaststelling van de verkeerde omzetting door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van de richtlijnen 89/369 en 89/429 ter voorkoming en vermindering van door installaties voor de verbranding van stedelijk afval veroorzaakte luchtverontreiniging;

Dat er in antwoord op de grieven van de Commissie onverwijld een besluit dient te worden genomen;

Overwegende bovendien dat de bepalingen van dit besluit die een ruimere bescherming waarborgen tegen de hinder die verbrandingsrichtingen veroorzaken ten opzichte van het leefmilieu en de gezondheid van de bevolking, zo spoedig mogelijk in werking moeten treden;

Op voorstel van de Minister belast met Leefmilieu;

Na beraadslaging;

Besluit :

Artikel 1. Artikel 8 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 31 mei 1991 betreffende de vermindering van de luchtverontreiniging afkomstig van de bestaande huisvuilverbrandingsinstallaties wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

« Vanaf 1 december 2000 worden de in het eerste lid bedoelde installaties onderworpen aan de voorwaarden die in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 31 mei 1991 betreffende de vermindering van de luchtverontreiniging afkomstig van de nieuwe huisvuilverbrandingsinstallaties zijn vastgesteld voor de installaties met dezelfde capaciteit, met uitzondering van de bepalingen van de artikelen 5, 6, 7 en 10, die vervangen worden door de bepalingen van de artikelen 3, b; 4, b; 5 en 6 van dit besluit ».

Art. 2. Artikel 10 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Alle in artikel 8 van dit besluit bedoelde meetresultaten worden geregistreerd, verwerkt en opgesteld zoals voorgeschreven in de milieuvergunning van de installatie zodat het Brussels Instituut voor Milieubeheer, zonder afbreuk te doen aan de bepalingen van artikel 12 van dit besluit, kan nagaan of de in de voormelde vergunning vastgestelde voorwaarden nageleefd worden.

De procedures, de methodes en de apparatuur voor de monstername of de meting, de plaats van de meet- en bemonsteringspunten alsook de periodieke metingen worden op dezelfde wijze als in het vorige lid vastgesteld ».

Art. 3. L'article 11, alinéa 1^{er}, du même arrêté est remplacé par l'alinéa suivant :

« Sans préjudice des dispositions de l'article 95 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement veille à ce que les mesures requises pour respecter les valeurs-limites soient effectivement prises et, à défaut, il prend les mesures nécessaires pour que l'installation ne soit pas maintenue en exploitation. »

L'article 11, alinéa 3, du même arrêté est remplacé par l'alinéa suivant :

« En ce qui concerne les dispositifs d'épuration, l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement fixe, dans le permis d'environnement, la période maximale admise qui ne peut, en aucun cas, dépasser 16 heures, des arrêts techniquement inévitables pendant lesquels les concentrations, dans les rejets atmosphériques, des substances que ces dispositifs visent à réduire, dépassent les valeurs limites prévues. La durée cumulée de fonctionnement sur une année de l'installation dans ces conditions doit être inférieure à 200 heures. »

Art. 4. Le ministre qui à l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présente arrêté.

Bruxelles, le 14 octobre 1999.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président,
J. SIMONET
Le Ministre de l'Environnement,
D. GOSUIN

Art. 3. Het eerste lid van artikel 11 van hetzelfde besluit wordt vervangen door het volgende lid :

« Onverminderd de bepalingen van artikel 95 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen zorgt het Brussels Instituut voor Milieubeheer ervoor dat de nodige maatregelen ter naleving van de grenswaarden daadwerkelijk worden genomen en neemt het bij gebreke daaraan de maatregelen die nodig zijn om de exploitatie van de installatie stil te leggen. »

Het derde lid van artikel 11 van hetzelfde besluit wordt vervangen door het volgende lid :

« Wat de zuiveringssystemen betreft, stelt het Brussels Instituut voor Milieubeheer in de milieuvergunning de maximale toegestane periode vast die in geen geval langer mag zijn dan 16 uur, waarin het stilleggen technisch gezien onvermijdelijk is en waarin de luchtuitstoot van de stoffen die door het systeem moeten worden beperkt, de gestelde grenswaarden overschrijdt. In dergelijke omstandigheden moet de totale werkingsduur van de installatie over één jaar onder de 200 uur liggen. »

Art. 4. De Minister bevoegd voor Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 14 oktober 1999.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter,
J. SIMONET,
De Minister van Leefmilieu,
D. GOSUIN,

F. 99 — 3539

[C — 99/31456]

14 OCTOBRE 1999. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 31 mai 1991 concernant la réduction de la pollution atmosphérique en provenance des installations nouvelles d'incinération des déchets ménagers

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la directive 89/369/CEE du Conseil, du 8 juin 1989, concernant la réduction de la pollution atmosphérique en provenance des installations nouvelles d'incinération des déchets municipaux;

Vu l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, notamment les articles 55, 56, 63, 95 et 101;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 31 mai 1991, concernant la réduction de la pollution atmosphérique en provenance des installations nouvelles d'incinération des déchets ménagers;

Vu l'avis du Conseil d'Environnement, donné le 7 octobre 1999;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant la requête déposée devant la Cour de Justice des Communautés européennes le 30 juillet 1999 par la Commission européenne à l'encontre de la Belgique visant à faire constater la transposition incorrecte par la Région de Bruxelles-Capitale des directives 89/369 et 89/429 concernant la prévention et la réduction de la pollution atmosphérique en provenance des installations d'incinération des déchets municipaux;

N. 99 — 3539

[C — 99/31456]

14 OKTOBER 1999. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 31 mei 1991 betreffende de vermindering van de luchtverontreiniging afkomstig van de nieuwe huisvuilverbrandingsinstallaties

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op Richtlijn 89/369/EEG van de Raad van 8 juni 1989 ter voorkoming van door nieuwe installaties voor de verbranding van stedelijk afval veroorzaakte luchtverontreiniging;

Gelet op de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, inzonderheid op de artikelen 55, 56, 63, 95 en 101;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 31 mei 1991 betreffende de vermindering van de luchtverontreiniging afkomstig van de nieuwe huisvuilverbrandingsinstallaties;

Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu gegeven op 7 oktober 1999;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzaak;

Overwegende het verzoekschrift dat de Europese Commissie op 30 juli 1999 jegens België bij het Gerechtshof van de Europese Gemeenschap heeft ingediend tot vaststelling van de verkeerde omzetting door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van de richtlijnen 89/369 en 89/429 ter voorkoming van door installaties voor de verbranding van stedelijk afval veroorzaakte luchtverontreiniging;